



WET & DRY VACUUM CLEANER PNTS 1300 B2



(GB) (CY)

WET & DRY VACUUM CLEANER

Translation of original operation manual

(RO)

ASPIRATOR UMED / USCAT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR) (CY)

**ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΗΣ ΚΑΙ
ΞΗΡΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ**
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

MOKRO- / SUHI USISAVAČ

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПРАХОСМУКАЧКА ЗА СУХО И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ PNTS

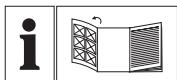
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

NASS- / TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

(HR)
(BG)
(GR)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции.

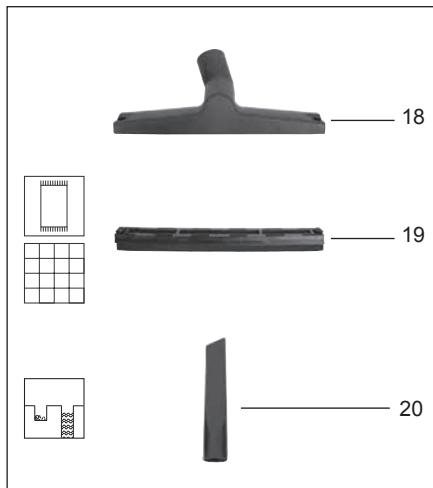
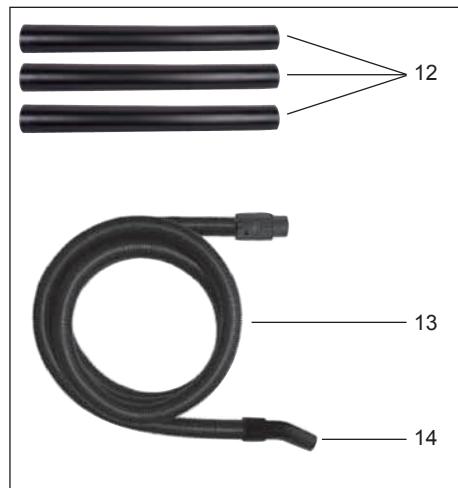
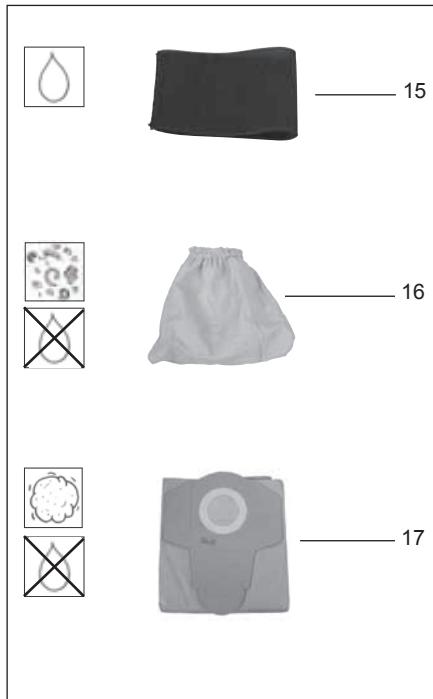
(GR) (CY)

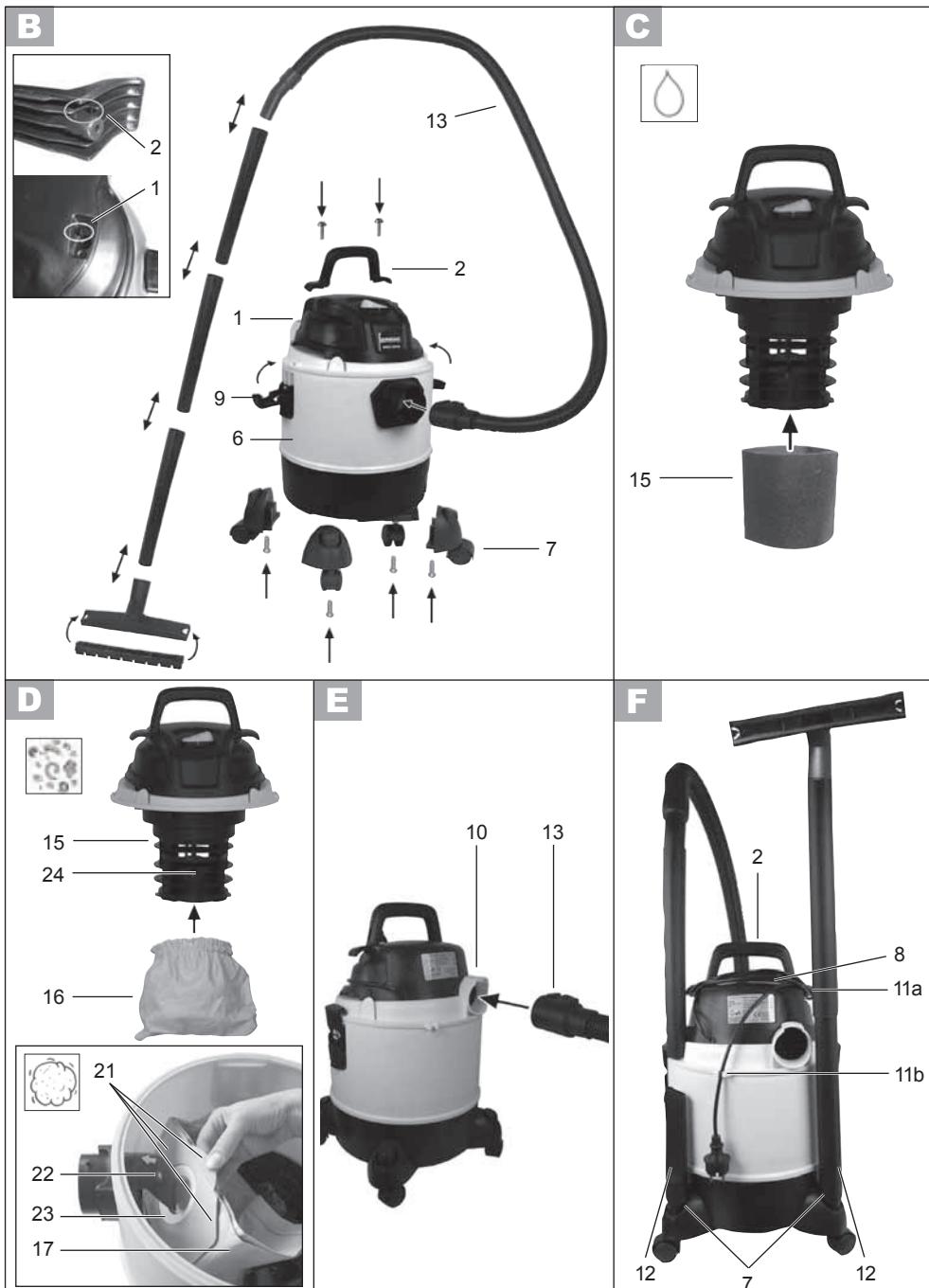
Πριν ζεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / CY	Translation of original operation manual	Page	5
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	12
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	18
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	страница	25
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	32
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	39

A



Contents

Application	5
Symbols used in the instructions	5
Safety information	5
Description of operation	6
Overview	7
Contents	7
Assembly	7
Switching on/off	8
Wet vacuuming	8
Dry vacuuming	8
Blowing	8
Cleaning/Maintenance/Storage	8
Warranty	9
Disposal/Environmental protection	10
Technical data	10
Trouble shooting	11
Replacement parts	11
Translation of the original EC declaration of conformity	46
Exploded Drawing	48
Grizzly Service-Center	49

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.

This equipment is not suitable for commercial use.

Commercial use will invalidate the guarantee.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Safety information



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

To avoid accidents and injuries:

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.
- renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 13A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
 - when the machine is not in use,
 - before the machine is opened up,
 - for all maintenance and cleaning work,
 - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see addresses page 49). The use of parts by other manufacturers immediately

CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust plastic container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The appliance is also equipped with a blower function.

The following describes the function of the operating parts.



You will find illustrations for the machine on the fold-out pages.

Overview

Housing

- A** 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 3 On / off switch
- 4 4 attachment ports for accessories
- 5 Suction connection
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 8 Mains cable
- 9 Locking clips
- 10 Blower connection
- 11a Cable holder on carrying handle
- 11b Cable holder on dirt container
(see also **F**)

Accessories

- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with
- 14 Handle component

Filter

- 15 Foam filter for wet vacuuming
- 16 Material filter for dry vacuuming (already mounted)
- 17 Paper filter bag for vacuuming fine dust

Nozzles

- 18 Floor nozzle with
- 19 Turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces
- 20 Crevice nozzle

Contents

Unpack the appliance and check that it is complete:

The appliance is supplied with the motor head fitted (**A** 1). To remove the motor head, open the securing clips (**A** 9).

A

- 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose
- 15 Foam filter
- 16 Material filter (already mounted)
- 17 Paper filter bag
- 18 Floor nozzle with
- 20 Crevice nozzle
- 6 cross-head screws

Dispose of the packaging material properly.

Assembly



Pull out the mains plug.

This will prevent danger of injury from electric shock.

B

1. Attach the carrying handle (2) firmly using the cross-head screws supplied.
Ensure that the notches on the carrying handle go onto the lugs on the motor head (1) (see small picture).
2. Attach the feet (7) and secure the feet with the Philips head screws supplied.
3. Insert the filter:
 - Foam filter for wet vacuuming (**C** 15).

- Material filter (**D** 16) for dry vacuuming
- Paper filter bag for fine dust (**D** 17)

Never vacuum without a filter!

4. Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it with the clip (9).
The fastening clips must be hooked into the snap-in points provided.
5. Connect the vacuum hose (13) and the accessories.

Switching on/off



Connect the mains plug.

Switching on the vacuum:

On / off switch (**A** 3) in position "I"

Switching off the vacuum:

On / off switch (**A** 3) in position "O"



Wet vacuuming

In order to wet vacuum, attach the foam filter (15) onto the filter tray. Only use a dry filter.



If the waste tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.



If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.



Dry vacuuming

For dry vacuuming, pull the material filter (16) over the filter basket.

Fine dust vacuuming:



When vacuuming very fine dust, you may find dirt accumulating more quickly than usual. We therefore recommend additional use of the paper filter bag.

Insert the fabric filter

1. Pull the material filter (16) over the filter basket.

Insert the paper filter bag

2. Fold down the side flaps (21) on the paper filter bag (17) at the perforation.
3. Fit the paper filter bag (17) with the short flap upwards over the internal suction pipe (22) (see arrow →). The sealing ring (23) at the filter bag opening must completely surround the lip on the suction pipe.



Blowing

To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (10) on the motor head.

Cleaning/Maintenance/ Storage



Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the appliance

- ⚠ Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.**
- After use, empty the waste tank (**A 6**).
 - Clean the waste tank with a damp cloth.
 - Wash the foam filter (**A 15**) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
 - Beat out the material filter (**A 16**).
 - Replace the paper filter bag (**A 17**) when full (see "replacement parts" for reordering)

Storage:

F

- To store, wind the mains cable (8) around the cable holder (11a) on the carrying handle (2). Use the cable holder (11b) to fix the mains plug onto the back of the equipment.
 - Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
 - The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (**A 4**) or on the feet (7).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Warranty

This unit has a guarantee period of 36 months.

Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre (see page 49 for telephone & fax no.s, and email address). Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure.

Damage resulting from normal wear and tear, overloading or improper use is excluded from the warranty. Certain parts such as the filters and attachments are subject to normal wear and tear and are excluded from the warranty.

Warranty claims can only be recognised if the directions in the Operating Instructions on cleaning and maintenance have been followed. Damage resulting from material defects or manufacturing errors will be rectified at no extra charge by replacement or repair, on condition that the appliance has not been dismantled and is returned to our Service Centre with proof of purchase and guarantee (see addresses page 49).

You can have repairs which are not covered by the warranty carried out by our Service Center which will charge you for this. They will be happy to draw up a cost estimate for you.

We can only carry out work on machines which have adequate packaging and postage.

Warning: In the case of a warranty claim or a service, please deliver your machine to our service address in a clean condition accompanied by a description of the problem.

Machines sent without prepaid postage – as bulky goods, express, or by special freight – will not be accepted.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Power consumption of motor	1300 W
Mains voltage	230-240V~, 50 Hz
Safety class	<input checked="" type="checkbox"/> II
Protection category.....	IP24
Suction force.....	15 kPA
Cable length	4 m
Waste tank capacity (gross)	20 l
Usable container volume (water).....	12 l
Weight (incl. all accessories)	approx. 5.0 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 13/14) or jets (A 18/19) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 12) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Ball on filter basket (D 24) incorrectly positioned (e.g. due to jerky movements)	Switch off the equipment so the ball drops then switch on again

Replacement parts

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see page 49). Please state the appliance type when placing an order.

A	Item	Description.....	Product No.
15	Foam filter, pack of 3	30250130	
17	Paper filter bags, pack of 5.....	30250132	
16	Material filter for dry vacuuming	30250131	
20	Crevice nozzle	72800039	
13/14	Vacuum hose	72800218	
18	Floor nozzle	72800217	

Sadržaj

Primjena	12
Slikovni znakovi u Uputi	12
Sigurnosne upute	12
Opis djelovanja	13
Pregled	14
Opseg isporuke	14
Sastavljanje	14
Uključivanje/isključivanje	15
Mokro usisavanje	15
Suho usisavanje	15
Puhanje	15
Čišćenje/održavanje/čuvanje	15
Jamstvo	16
Uklanjanje/zaštita okoliša	16
Tehnički podaci	16
Traženje greške	17
Rezervni dijelovi	17
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	46
Sklopni crtež	48
Grizzly Service-Center	49

Primjena

Uređaj je namijenjen za mokro i suho usisavanje u kućanstvu kao npr. u kući, prostoru za hobи, automobilu ili garaži. Ovaj uređaj nije prikidan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplativnih ili tvari štetnih za zdravje. Proizvođač ne jamči za oštećenja nastala uslijed nepričuvanja uputa ili nepravilnim korištenjem.

Slikovni znakovi na uređaju

 Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Slikovni znakovi u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znakovi naredbe (umjesto uskličnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Sigurnosne upute



Molimo prije prvog uključivanja uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Sačuvajte uputstvo i predajte ga svakom sljedećem korisniku kako bi informacije uvjek bile dostupne.



Pročitajte sljedeće sigurnosne upute, kako biste isključili rizike od požara, električnoga udara, povreda osoba i materijalnih šteta:

Ovako ćete spriječiti nesreće i ozljede:

- Udaljite uređaj od djece i kućnih ljubimaca. Djeca bi trebala biti pod nadzrom, kako biste bili sigurni, da se ona ne igraju s uređajem.
- Djeci dozvolite korištenje uređaja samo pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja; osim ako su pod nadzorom neke osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobivaju upute, kako se mora koristiti uređaj.

- Nikada ne ostavljajte uređaj koji se može uključiti bez nadzora na radnom mjestu.
- Uređajem nije dozvoljeno usisavati ljudе i životinje.
- Ne usisavajte vruće, usijane, zapaljive, eksplozivne ili tvari štetne za zdravlje. U njih između ostalog spadaju vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju doći u razinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.

Ovako spriječavate nesreće i ozljede koje mogu nastati od električnog uđara:

- Pazite da se strujni kabel ne oštećuje povlačenjem preko oštih rubova, prignjećivanjem ili povlačenjem za kabel.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka i produžnom kabelu i jesu li stari. Nemojte koristiti uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Isključite uređaj i izvucite strujni kabel iz utičnice:
 - ako se uređaj ne koristi,
 - prije otvaranja uređaja,
 - kod svakog održavanja i čišćenja,
 - ako je priključni kabel oštećen ili zapetljан.
- Ne koristite kabel za izvlačenje utičića iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Pazite da napon odgovara navodima na uređaju.

- Uređaj priključite samo u utičnicu koja je osigurana s barem 16A.
- Priključite uređaj po mogućnosti samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem struje kvara (FI-prekidač) s izmjerenom strujom ne više od 30 mA.

Pozor! Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja i eventualno iz toga rezultirajuće povrede osoba:

- Pazite da je uređaj ispravno sastavljen i da se filtri nalaze u ispravnom položaju.
- Ne radite bez filtera. Uređaj bi se mogao oštetiti.
- Koristite samo rezervne i pripadajuće dijelove isporučene i preporučene od našeg servisnog centra (v. adresu na strani 49). Korištenje neoriginalnih dijelova dovodi do trenutnog gubitka prava na jamstvo.
- Popravke izvodite samo u od nas ovlaštenim servisnim službama.
- Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj držite na suhom mjestu i izvan dosega djece.

Opis djelovanja

Usisavač za mokro i suho usisavanje opremljen je stabilnim plastičnim spremnikom za prihvatanje prljavštine. Pokretni kotačići omogućuju veliku okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja struju zraka za usisavanje isključuje plovak kada je spremnik za prljavštinu pun. Uređaj dodatno posjeduje funkciju puhanja. O funkciji sastavnih dijelova molimo pročitajte u sljedećim odlomcima.



Slike se nalaze na prednjoj i stražnjoj rasklopivoj strani.

Pregled

A

Kućište

- 1 Kućište motora
- 2 Drška za nošenje
- 3 Prekidač za uključivanje/ isključivanje
- 4 4 natična porta za pribor
- 5 Priključak Usisavanje
- 6 Spremnik za prljavštinu
- 7 4 noge s pokretnim kotačićima i prihvatom pribora
- 8 Mrežni kabel
- 9 Kopča za zatvaranje
- 10 Priključak Puhanje
- 11a Držać kabela na ručki za nošenje
- 11b Držać kabela na spremniku prljavštine (vidi također F)

Pribor

- 12 Trodijelna usisna cijev
- 13 Usisno crijevo s
- 14 Dijelom za ručku
- Filtar**
- 15 Pjenasti filter za mokro usisavanje
- 16 Platneni filter za suho usisavanje (već montirani)
- 17 Papirne filterske vrećice za usisavanje fine prašine
- Mlaznice**
- 18 Mlaznica za pod s
- 19 Okretnim natičnim umetkom sa četkom i gumenim jezičkom za usisavanje tepiha i glatkih površina
- 20 Mlaznica za fuge

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i kontrolirajte, je li potpun:

Uređaj se isporučuje s postavljenom glavom motora (A 1). Za skidanje glave motora otvorite klips za zatvaranje (A 9).

A

- 1 Kućište motora
- 2 Drška za nošenje
- 6 Spremnik za prljavštinu
- 7 4 noge s pokretnim kotačićima i prihvatom pribora
- 12 trodijelna usisna cijev
- 13 Usisno crijevo s
- 15 Pjenasti filter za mokro usisavanje
- 16 Platneni filter za suho usisavanje (već montirani)
- 17 Papirne filterske vrećice za usisavanje fine prašine
- 18 Mlaznica za pod s
- 20 Mlaznica za fuge

6 križnih vijaka
Propisno uklonite materijal pakiranja.

Sastavljanje

Povucite utikač. Postoji opasnost od povrede uslijed električnoga udara.

B

1. Čvrsto uvijte dršku za nošenje (2) s priloženim križnim vijcima.
Pazite na to, da proze na ručki za nošenje zahvate u otvore na glavi motora (1) (vidi malu sliku).
2. Stavite noge (7) i pričvrstite ih priloženim križnim vijcima s rezom.
3. Umetnute filter:
 - Pjenasti filter za mokro usisavanje (C 15).
 - Platneni filter (D 16) za suho usisavanje
 - Papirne filterske vrećice za finu prašinu (D 17).**Nikada ne usisavajte bez filtra!**
4. Stavite kućište motora (1) na spremnik za prljavštinu (6) i zatvorite ga kvačicama (9).

Zatvarači moraju biti ovješeni u predviđene uklopne točke.

- Priklučite usisno crijevo (13) i pribor.

Uključivanje/isključivanje



Uključite utikač uređaja.

Uključenje usisavača:

Prekidač za uključivanje/isključivanje (A 3) u položaju „I“

Isključenje usisavača:

Prekidač za uključivanje/isključivanje (A 3) u položaju „O“



Mokro usisavanje

Za mokro usisavanje stavite pjenasti filter (15) na filtersku korpu. Koristite samo osušeni filter.



Ako je spremnik za prljavštinu pun, plovak zatvara otvor za usisavanje, a usisavanje se prekida. Isključite uređaj i ispraznite spremnik za prljavštinu.



U slučaju istjecanja pjene ili tekućine odmah isključite uređaj.



Suho usisavanje

Za suho usisavanje navucite platneni filter (16) preko košare s filtrom.

Usisavanje fine prašine:



Pri usisavanju vrlo fine prašine moguće je, da se platneni filter zaprlja brže nego obično. Stoga mi preporučamo dodatnu primjenu papirne filterske vrećice.

Umetanje platnenog filtra

- Navucite platneni filter (16) preko košare s filtrom.

Umetanje papirne filterske vrećice

- Presavijte bočne jezičke (21) na papirnoj filterskoj vrećici (17) na perforaciji prema dolje.
- Prebacite papirnu filtersku vrećicu (17) s kratkim jezičkom prema gore preko unutarnjeg usisnog nastavka (22) (vidi strelicu →). Brveni prsten (23) na otvoru filterske vrećice mora potpuno obuhvatiti krak na usisnom nastavku.



Puhanje

Za puhanje stavite usisno crijevo (13) na priključak (10) na glavi motora.

Čišćenje/održavanje/čuvanje



Izvucite utikač. Postoji opasnost od povrede uslijed električnoga udara.



Prije svakog korištenja provjeravajte da li uređaj ima očite nedostatke kao pr. neispravan strujni kabel i dajte ga popraviti ili zamjeniti.

Čišćenje uređaja:



Nemojte prskati uređaj vodom i nemojte primjenjivati nikakva oštreta sredstva za čišćenje odn. otpala. Uređaj bi se mogao oštetići.

- Nakon rada ispraznjite spremnik za prljavštinu (A 6).
- Očistite spremnik za prljavštinu vlažnom krpom.
- Pjenasti filter (A 15) očistite mlakom vodom i sapunom i pustite ga da se osuši.
- IsGRESITE platneni filter (A 16). Operite

ga prema potrebi mlakom vodom i sa-
punom i ostavite ga da se osuši.

- Zamijenite punu papirnatu vrećicu (A 17) (Za naručivanje vidi poglavlje „rezer-
vni dijelovi“).

Čuvanje:

- F**
- Pri ostavljanju omotajte mrežni kabel (8) oko držača kabela (11a) na ručki za nošenje (2). Fiksirajte mrežni utikač pomoću držača kabla (11b) na poleđini uređaja.
 - Stavite rastavljene usisne cijevi (12) u prihvatz pribora na nogama uređaja (7).
 - Za čuvanje mlaznica služe natični portovi (A 4) na dijelu motora.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dosega djece.

Jamstvo

Za ovaj uređaj dajemo 36 mjeseci jamstva. Kod postojanja opravdanog slučaja garan-
cije molimo stupite u kontakt s našim servi-
snim centrom (br. tel., br. telefaksa, e-mail-
adresu vidi na strani 49). Tamo ćete dobiti
ostale informacije o obradi reklamacije.

Štete nastali prirodnim habanjem, preop-
terećenjem ili nestručnim korištenjem nisu
uključene u jamstvo. Određeni sastavni dije-
lovi podliježu normalnom trošenju i isključeni
su iz jamstva. U to osobito spadaju filtri i
dodaci. Preduvjet za ostvarivanje jamstva je
i pridržavanje uputa o čišćenju i održavanju.
Štete nastale greškom u materijalu i greš-
kom proizvođača ukloniti ćemo besplatno
isporukom rezervnih dijelova ili popravkom.
Preduvjet je da se uređaj vrati našem ser-
visnom centru nerastavljen i s potvrdom o
kupnji i jamstvu (vidi adresu na stranici 49).
Popravke koji ne podliježu jamstvu možete
dati napraviti uz plaćanje u našem servi-

snom centru. Naš servisni centar rado će
vam ispostaviti predračun. Možemo obraditi
uređaje koji su poslani u odgovarajućem pa-
ketu i dovoljno frankirani.

Pažnja: U slučaju reklamacije ili popravka
dostavite nam očišćen uređaj s uputom o
kvaru na adresu našeg servisa.

**Uređaje poslane kao glomazna roba,
hitno ili s drugim posebnim teretom ne-
ćemo primiti.** Vršimo besplatno uklanjanje
Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Odnesite uređaj, pribor i pakiranje na po-
novnu preradu radi zaštite okoliša.



Električni uređaji ne pripadaju u
kućno smeće

Predajte uređaj na mjesto za recikliranje otpa-
da. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu
se odvojiti i reciklirati. Raspitajte se o tome u
našem servisnom centru. Vršimo besplatno
uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Tehnički podaci

Snaga motora	1300 W
Struja	230-240 V~, 50 Hz
Klasa zaštite	□ II
Vrsta zaštite	IP24
Usisna snaga	15 kPA
Dužina kabla	4 m
Sadržaj spremnika za nečistoću (bruto)	20 l
Korisni volumen spremnika (voda)	12 l
Težina (uklj. sve dijelove).....	5,0 kg

Tehničke i optičke promjene mogu uslijediti
tijekom daljnog razvoja bez najave. Stoga
ne jamčimo za sve mjere, upute i navodi
ovog uputstva za upotrebu. Stoga se svi
pravni zahtjevi postavljen na temelju uput-
stva za upotrebu ne mogu ostvariti.

Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Uređaj ne starta	Nedostaje mrežni napon	Ispitati utičnicu, kabel, vod, utikač i osigurač, prema potrebi popravak kod električara
	Uključivač/ isključivač (A 3) pokvaren	Popravak u servisnoj službi
	Ugljene četke istrošene	
Nedostaje usisna snaga ili je slaba	Motor pokvaren	
	Crijevni sustav (A 13/14) ili mlaznice (A 18/19) začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Usisne cijevi (A 12) nisu ispravno sastavljene	Pravilno sastavite usisne cijevi
	Spremnik (A 6) otvoren	Zatvorite spremnik
	Spremnik (A 6) pun	Ispraznite spremnik
	Filtar (A 15/16/17) pun ili začepljen	Ispraznjite, očistite ili zamijenite filter
	Kugla na košari s filtrom (D 24) u pogrešnom položaju (npr. uslijed naglih pokreta).	Isključite uređaj, kako bi se kugla spustila, poslije toga ga opet uključite.

Rezervni dijelovi

Rezervne dijelove možete direktno naučiti preko našeg servisnog centra (v. adresu na stranici 45). Prilikom naručivanje obavezno navedite tip uređaja.

A	Poz. Oznaka.....	Br. artikla
	15 Mokri filter pak. 3 kom.	30250130
	16 Platneni filter za suho usisavanje.....	30250131
	17 Papirne filterske vrećice pak. 5 kom.	30250132
	20 Mlaznica za fuge	72800039
	13/14 Usisno crijevo	72800218
	18 Mlaznica za pod	72800217

Cuprins

Utilizare.....	18
Simboluri folosite	18
Instrucțiuni de siguranță.....	18
Descrierea modului de funcționare	20
Privire de ansamblu	20
Inventar de livrare.....	20
Asamblare	21
Conectare/Deconectare	21
Aspirarea lichidelor	21
Aspirare uscată.....	21
Generare spumă	22
Curătire/Mențenanță/Depozitare	22
Garanție	22
Reciclare/Protecția mediului înconjurator.....	23
Date tehnice	23
Identificare defecțiuni	24
Piese de schimb	24
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	46
Schemă de explozie	48
Grizzly Service-Center	49

Utilizare

Aparatul este pentru uzul casnic și se folosește la aspirarea prin filtru de apă a prafului din casă, atelier, automobil sau garaj.

Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Se interzice aspirarea de substanțe inflamabile, explosive sau dăunătoare sănătății.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Simboluri folosite



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semnale de interdicție (în locul semnului de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operația facilă a aparatului.

Instrucțiuni de siguranță



Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcționare a aparatului. Mențineți ghidul în condiții corespunzătoare și predăți-l operatorului următor, astfel încât informațiile să fie accesibile în orice moment.



Cititi următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude riscul de incendiu, soc electric, vătămare corporală și daune materiale:

Astfel evitați accidentele și vătămările corporale:

- Copiii trebuie avertizați, astfel încât să nu folosească aparatul ca și obiect de joacă.
- Copiii pot folosi aparatul numai sub strictă supraveghere.
- Acest aparat nu a fost desemnat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau cunoștințe; dacă aceste situații totuși

survin, aceștia trebuie supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau instruiți referitor la modul în care trebuie folosit aparatul.

- Aparatul în funcțiune nu trebuie abandonat fără a fi supravegheat.
- Aparatul nu trebuie folosit în scopul aspirării de persoane sau animale.
- Nu aspirați substanțe fierbinți, incandescente, inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății. Printre acestea se numără cenușa fierbinți, benzina, solventii, substanțele acide sau alcaline. Acestea generază riscuri de incendiu și vătămare corporală.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la nivelul feței în timpul funcționării. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.

Astfel evitați accidentele și vătămările corporale cauzate de șocul electric:

- Cablul de rețea trebuie asigurat împotriva deteriorării cauzate prin strângere, tensionare sau contactul cu margini ascuțite.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați conexiunea la rețea și cablul prelungitor, pentru ca acestea să nu fie deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, nu puneți aparatul în funcțiune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, reprezentantul acestuia sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Oprîți aparatul și deconectați cablul de rețea:
 - dacă nu utilizați aparatul, când acesta este transportat sau nesupravegheat;

- când inspectați, curătați aparatul sau când îndepărtați dispozitivele de blocare;
- dacă efectuați lucrări de curățire sau menenanță sau dacă înlocuiți accesoriile;
- în cazul în care cablul conector sau prelungitorul este deteriorat;
- după contactul cu corpușe străine sau la vibrații anormale.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Conectați aparatul la o priză care a fost asigurată cu minim 16A.
- În cazul operării în condiții de umiditate (de ex. în baie), conectați aparatul la o priză cu disjuncțor de siguranță (SI) cu un curent diferențial nominal de maxim 30 mA.

Astfel evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente astfel generate:

- Asigurați-vă că aparatul este corect asamblat și că filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu operați aparatul fără filtru. Acesta poate fi astfel deteriorat.
- Folosiți doar piese de schimb și accesorii livrate și recomandate de centrul nostru de service (vezi adresa la pag. 49). Utilizarea altor tipuri de piese de schimb duce la pierderea automată a garanției.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de centrele de service autorizate de noi.
- Respectați instrucțiunile referitoare la curățirea și menenanța aparatului.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

Descrierea modului de funcționare

Aparatul este dotat cu un recipient din plastic, stabil, pentru depozitarea murdăriei. Rolele de ghidare permit o manevrabilitate sporită a aparatului. La aspirarea lichidelor, dacă recipientul de depozitare a murdăriei este plin, are loc deconectarea fluxului de aer de absorbtie, prin intermediul unui flotor. În plus, aparatul generează și spuma necesară în procesul de aspirare. Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

 Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Privire de ansamblu

Carcasă

- A** 1 Unitate motor
- 2 Mâner
- 3 Conector/Deconector
- 4 4 Porturi de atașare a accesoriilor
- 5 Conectare aspirator
- 6 Recipient de depozitare
- 7 4 Picioare cu role de ghidare și carcase pentru accesoriu
- 8 Cablu de rețea
- 9 Clip de închidere
- 10 Conectare generator spumă
- 11a Suport pentru cablu montat pe mâner
- 11b Suport pentru cablu montat pe recipientul de depozitare a murdăriei (vezi și **F**)

Accesoriu

- 12 Tub de aspirare din 3 segmente
- 13 Furtun de aspirare cu mâner
- 14 mâner

Filtre

- 15 Filtru materie spumantă pentru aspirarea lichidelor (deja montat)
- 16 Filtru textil pentru aspirare uscată (deja montat)
- 17 Sac de hârtie cu filtru pentru aspirarea prafului
- 18 Duză pentru curățarea pardosenilor cu
- 19 adaptor rotativ pentru conector cu perie și lamă de cauciuc pentru aspirarea covoarelor și a suprafațelor plane
- 20 Duză pentru rosturi

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

Aparatul este dotat cu unitate de motor montată (**A** 1). Pentru demontarea unității de motor și îndepărțarea accesoriilor, deschideți clipul de închidere (**A** 9).

A

- 1 Unitate motor
- 2 Mâner
- 6 Recipient de depozitare
- 7 4 Picioare cu role
- 12 Tub de aspirare din 3 segmente
- 13 Furtun de aspirare
- 15 Filtru materie spumantă
- 16 Filtru textil (deja montat)
- 17 Sac de hârtie cu filtru
- 18 Duză pentru curățarea pardosenilor
- 20 Duză pentru rosturi
- 6 șuruburi în cruce

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Asamblare



Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin soc electric.

B

- Înșurubați strâns mânerul (2) cu ajutorul șuruburilor în cruce furnizate.

Cavitatele de pe mâner trebuie să se încastreze în camele de pe unitatea-motor (1) (vezi imaginea mică).

- Montați picioarele (7) și fixați-le cu ajutorul șuruburilor în cruce furnizate.
- Introduceți filtrul:
 - Filtru din burete pentru aspirarea lichidelor (C 15)
 - Filtru textil (D 16) pentru aspirarea uscată
 - Sac de hârtie pentru aspirarea prafului (D 17).

Nu aspirați niciodată fără filtru!

- Amplasați unitatea-motor (1) pe recipientul de depozitare a murdăriei (6) și etanșați cu clipurile de închidere (9).
- Clipurile de închidere trebuie să fie acroșate în punctele de blocare prevăzute.**
- Conectați furtunul de aspirare (13) și accesoriile.

Conectare/Deconectare



Introduceți ștecherul de rețea al aparatului în priză.

Conectare:

Conector/Deconector (A 3) în poziția „I“

Deconectare:

Conector/Deconector (A 3) în poziția „0“

C

Aspirarea lichidelor

Pentru aspirarea de lichide sau apă, montați filtrul de burete (15) pe coșul de filtrare. Utilizați doar un filtru uscat.



Dacă recipientul de depozitare a murdăriei este plin, flotorul blochează orificiul de absorbție iar procesul de absoorbție este întrerupt. Deconectați aparatul și goliiți recipientul de depozitare a murdăriei.



În cazul în care spuma sau lichidele ies din recipient, întrerupeți imediat procesul de absorbție.



Aspirare uscată

La aspirarea uscată, rabatați filtrul textil (16) pe coșul filtrului.

Aspirare praf:



În timpul aspirării particulelor fine de praf, este posibil ca filtrul textil să se colmateze mai repede decât este normal. De aceea, recomandăm utilizarea unei pungi suplimentare de filtrare a prafului.

Montarea filtrului textil

- Rabatați filtrul textil (16) pe coșul filtrului.

Montarea sacului de hârtie cu filtru

- Din zona perforată, îndoiați în jos plăcile laterale (21) de pe sacul de hârtie cu filtru (17).
- Introduceți sacul de hârtie cu filtru (17) cu placă scurtă (21) în sus, prin tuburile de aspirare din interior (22) (vezi săgeata →). Inelul de etanșezare (23) de pe deschiderea sacului de

hârtie cu filtru trebuie să înconjoare perfect brida de pe canalul de absorbție.

E Generare spumă

Pentru a genera spumă, montați furtunul de aspirare (13) pe racordul (10) de pe unitatea-motor.

Curățire/Mențenanță/Depozitare



Trageți ștecherul de rețea. Aceasta poate genera risc de vătămare corporală prin şoc electric.



Verificați dacă aparatul este uzat în mod anormal sau dacă prezintă deteriorări vizibile cum ar fi un cablu de rețea defect, care trebuie reparat sau înlocuit.

Curățați aparatul:



Nu spălați aparatul cu apă și nu folosiți instrumente ascuțite, respectiv detergenti agresivi. Aparatul poate fi astfel deteriorat.

- După operare, goliiți recipientul de depozitare (**A 6**) a murdăriei.
- Curățați recipientul de depozitare a murdăriei cu o lavetă umedă.
- Spălați filtrul de spumă (**A 15**) cu apă fierbinte și săpun și apoi lăsați să se usuce.
- Limpeziți filtrul de umplere (**A 16**) și curățați-l cu o pensetă sau o pensulă.
- Instalați o pungă nouă de filtrare (**A 17**) (pentru a comanda din nou, vezi capitolul „Piese de schimb“).

Depozitare:



- Pentru depozitare, rulați cablul de rețea (8) în jurul suportului aferent (11a) de pe mâner (2). Fixați ștecherul cu ajutorul suportului pentru cablu (11b) de pe partea posterioară a aparatului.
- Introduceți tuburile de aspirare (12) divizate în carcasa pentru accesorii de pe picioarele aparatului (7).
- Pentru depozitarea duzelor, folosiți portul de atașare de pe unitatea-motor (**A 4**) sau de pe picioarele aparatului (7).
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

Garanție

- Acest aparat oferă o garanție de 36 luni.
- În cazul unui drept de garanție calificat, vă rugăm să contactați telefonic centrul nostru de service (pentru nr. tel., nr. fax, adresă e-mail, vezi pag. 49). Acolo veți primi informații suplimentare referitoare la procesarea reclamației Dvs.
- Daunele cauzate de supra-solicitarea sau operarea necorespunzătoare a aparatului sunt excluse de la garanție. Piese de schimb, cum sunt filtrele sau accesorile, sunt excluse de la garanție, fiind supuse unui proces natural de uzură.
- Condiția preliminară pentru garanția drepturilor la garanție este respectarea instrucțiunilor referitoare la curățire și mențenanță.
- Daunele generate de erori de mate-

riale sau de fabricație sunt eliminate gratuit, fie prin înlocuirea cu un aparat nou, fie prin reparare.

Condiția preliminară este ca aparatul să fie returnat în perfectă stare, împreună cu documentele de achiziție și garanție, către centrul nostru de service (vezi adresa la pagina 49).

- Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, de centrul nostru de service. În acest scop, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate/care poartă însemnele poștei.
- **Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a-l transmite și să atașați o notă referitor la defectul apărut.
Aparatele transmise prin servicii cu plată la destinatar - prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali - nu sunt acceptate.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesorii și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Date tehnice

Randament de absorbție motor	1300 W
Tensiune de rețea.....	230-240 V~, 50 Hz
Clasă de izolare	□ II
Tip de izolare	IP24
Putere de absorbție	15 kPA
Lungime cablu	4 m
Volum recipient inox (brut).....	20 l
Volum utilizabil al recipientului (apa) ...	12 l
Greutate (incl. toate accesorii).....	5,0 kg

În timpul procesului de dezvoltare, pot fi aduse modificări tehnice și optice, fără informare prealabilă. Astfel, măsurile, indicile și instrucțiunile stipulate în acest manual de operare nu oferă nicio garanție. De aceea, solicitările legale emise pe baza acestui manual de operare nu pot fi făcute valabile.

Identificare defecțiuni

Problema	Cauza posibila	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, furtunul, ștecherul și siguranța, eventual contactați un specialist în acest scop
	Conector/Deconector (A 3) defect	Reparație efectuată de serviciul pentru clienti
	Perie de cărbuni uzată	
	Motor defect	
Incapacitate sau capacitate redusă de aspirare	Sistem de furtunuri (A 13/14) sau duze (A 18/19) blocate	Îndepărtați opritoarele și dispozitivele de blocare
	Tuburi de aspirare (A 12) incorrecte asamblate	Asamblați corect tuburile de aspirare
	Recipient (A 6) deschis	Închideți recipientul
	Recipient (A 6) plin	Goliți recipientul
	Filtru (A 15/16/17) plin sau compactat	Goliți, curătați sau înlocuiți filtrele
	Rulmentul de pe coșul filtrului (D 24) este în poziție necorespunzătoare (de ex. datorită unor mișcări bruse)	Deconectați aparatul pentru ca rulmentul să revină în poziție normală, iar apoi reconectați aparatul

Piese de schimb

Pentru înlocuirea pieselor de schimb, adresați-vă centrului de service (vezi adresa la pag. 49). În momentul efectuării comenzi, furnizați numărul vostru de comandă.

A	Poz. Descriere	Nr. articol
	15 Filtru materie spumantă, 3 piese.....	30250130
	16 Filtru textil	30250131
	17 Sac de hârtie cu filtru, 5 piese	30250132
	20 Duză pentru rosturi	72800039
	13/14 Furtun de aspirare	72800218
	18 Duză pentru curățarea pardoselilor.	72800217

Съдържание

Употреба	25
Символи в упътването	25
Инструкции за безопасност	25
Описание на работата	27
Преглед	27
Обем на доставка	27
Сглобяване	28
Включване/изключване	28
Мокро почистване	28
Сухо почистване	28
Издухване	29
Почистване/поддръжка/ съхранение	29
Гаранция	29
Изхвърляне/защита на околната среда	30
Технически данни	30
Търсене на повреди	31
Резервни части	31
Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие	47
Чертеж в перспектива	48
Grizzly Service-Center	49

Употреба

Уредът е предназначен за мокро и сухо изсмукване в дома, като например в домакинството, помещението за хоби, в автомобила или гаража.

Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

Забранено е изсмукването на горими, експлозивни или вредни за здравето материали.

Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Символи в упътването



Знак за опасност с данни за предпазване от вреди за хора-та или материални щети.



Заповеден знак (обяснява запо-ведта вместо удивителния знак) с данни за предпазване от вреди.



Знак за указание с информация за по-добра работа с уреда.

Инструкции за безопасност



Преди първоначалния пуск прочетете внимателно на-стоящото упътване за обслужване преди да използвате уреда. Съхранявайте добре упътването и го предавайте на всеки следващ пользовател, за да може инфор-мацията да е на разположение по всяко време.



Прочетете следващите указания за безопасност, за да избегнете рисковете от огън, електрически удар, наранявания на хора и мате-риални щети:

Така ще избегнете злополуки и нараня- вания:

- Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Позволявайте на децата да използват уреда само под контрол.
- Уредът не е предназначен за това да бъде използван от хора (включи-телно деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или на знание;

- освен ако те не са под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания как да използват уреда.
- Никога не оставяйте готовия за експлоатация уред без контрол на работното място.
 - Хора и животни не бива да се прахосмучат с уреда.
 - Не смучете горещи, тлеещи, горящи, експлозивни или опасни за здравето материали. Към тях спадат гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Има опасност от пожар и нараняване.
 - При работа дюзите и смукателната тръба не бива да са на височината на главата. Има опасност от нараняване.
- Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:**
- Внимавайте мрежовия кабел да не се повреди чрез дърпане над остри ръбове, притискане или дърпане за кабела.
 - Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел и удължителя за повреди и стареене. Не използвайте уреда, ако кабелът е повредени или износен.
 - Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия сервис или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
 - Изключете уреда и издърпайте щепселя:
 - когато не използвате уреда, транспортирате го или го оставяте без контрол;
 - когато контролирате уреда, почиствате го или отстранявате блокировките;
 - когато извършвате дейности по почистването или техническата поддръжка или сменяте принадлежности;
 - ако електрическият кабел или удължителят е повреден;
 - след контакт с чужди тела или при аномални вибрации.
- Не използвайте каела, за да издърпите щепселя от контакта. Пазете кабела от горещина, омазняване и остри ръбове.
 - Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка.
 - Свържете уреда само с контакт с предпазител от най-малко 16А.
 - При работа във влажна среда (например баня) свържете уреда с контакт със защитно устройство против утечен ток (FI-прекъсвач) с номинален утечен ток от не повече от 30 mA.

Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от тях вреди за хората:

- Внимавайте уредът да е сглобен правилно и филтрите да са в правилно положение.
- Не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и препоръчани от нашия сервизен център (виж адреса на стр. 49). Използването на чужди части веднага води до изгаряне на гаранцията.
- Давайте ремонтите да се извършват само от оторизирани от нас сервиси.
- Спазвайте инструкциите за почистване и техническа поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

Описание на работата

Уредът е оборудван със стабилен пластмасов резервоар за поемане на мръсотията. Ходовите ролки позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро изсмукване се извършва изключване на засмукващия въздушен поток с помощта на поплавък, когато резервоарът за отпадъци е пълен.

Освен това уредът има допълнителна функция за издухване.

Вземете функцията на обслужващите части от следващите описания.



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Преглед

A

Корпус

- 1 моторна глава
- 2 дръжка за носене
- 3 копче за включване/ изключване
- 4 4 порта за поставяне на принадлежности
- 5 извод за смучене
- 6 резервоар за отпадъци
- 7 4 крачета с ходови ролки и места за съхранение на принадлежностите
- 8 мрежов кабел
- 9 затваряща скоба
- 10 извод за продухване
- 11a Кабелен държач на дръжката за носене
- 11b Кабелен държач на резервоара за замърсявания (виж също F)

Принадлежности

- 12 Смукателна тръба от три части
- 13 Всмукателен маркуч с
- 14 част с ръкохватка

Филтър

- 15 филтър от пеноматериал за мокро почистване
- 16 Филтър от плат за сухо изсмукване (вече монтира)
- 17 хартиена филтърна торба за смучене на фин прах
- 18 Подова дюза с
- 19 въртяща се щепселна приставка с четка и гумена фаска за изсмукване на килими и гладки повърхности
- 20 дюза за фуги

Обем на доставка

Разопаковайте уреда и проверете, дали всичко е налице.

Уредът се доставя с поставена моторна глава (A 1).

За да свалите моторната глава и да извадите принадлежността, отворете затварящата скоба (A 9).

A

- 1 моторна глава
- 2 дръжка за носене
- 6 резервоар за отпадъци
- 7 4 крачета с ходови ролки
- 8 поставка за кабела
- 12 Смукателна тръба от три части
- 13 Всмукателен маркуч
- 15 филтър от пеноматериал
- 16 Филтър от плат (вече монтира)
- 17 хартиена филтърна торба
- 18 Подова дюза
- 20 дюза за фуги
- 6 кръстати винтове

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Сглобяване



Издърпайте щепсела. Има опасност от нараняване поради токов удар.

B

1. Затегнете добре дръжката за носене (2) с приложената кръстата отвертка.
Внимавайте вдлъбнатините на дръжката за носене да влязат в палците на главата на двигателя (1) (виж малката фиг.).
2. Поставете крачетата (7) и ги закрепете с приложените кръстести болтове.
3. Поставете филтъра:
 - Филтър от пенопласт за мокро изсмукване (C 15).
 - Текстилен филтър (D 16) за сухо засмукване
 - Хартиена филтърна торбичка за фин прах (D 17).
 Никога не изсмуквайте без филтър!
4. Поставете главата на мотора (1) върху резервоара за отпадъци (6) и го затворете с клипса (9). **Заключващите скоби трябва да са влезли в предвидените точки за фиксиране.**
5. Свържете всмукателния маркуч (13) и принадлежността.

Включване/изключване



Включете щепсела на уреда.



Никога не смучете без филтър!
(Поставянето на филтрите е описано в главите „Сухо почистване“ и „Мокро почистване“).

Включване:

Копче за включване/изключване (A 3) в положение „I“

Изключване:

Копче за включване/изключване (A 3) в положение „0“

C

Мокро почистване

За мокро изсмукване поставете филтър от пенопласт (15) върху филтърната кошничка. Използвайте само изсушен филтър.



Ако резервоарът за отпадъци е пълен, един поплавък затваря всмукателния отвор, процесът на изсмукване се прекъсва.
Изключете уреда и изразнете резервоара за отпадъци.



Ако излиза пяна или течност, веднага изключете уреда.



Сухо почистване

За сухо засмукване обрънете текстилния филтър (16) над филтърната кошничка.

Изсмукване на фин прах:



При изсмукване на много фин прах е възможно, филтърът от плат да се изразходи по-бързо от обикновено. Поради това Ви препоръчваме допълнителното използване на хартиена филтърна торбичка.

Поставяне на филтъра от плат

1. Обрънете текстилния филтър (16) над филтърната кошничка.

Поставяне на хартиената филтърна

торбичка

- Прегънете страничните пластини (21) на хартиената филтърна торбичка (17) от перфорацията надолу.
- Нахлузете хартиената филтърна торбичка (17) с късата пластина (21) нагоре над намиращия се отвътре всмукателен накрайник (22) (вижте стрелката →). Уплътнителният пръстен (23) на отвора на филтърната торбичка трябва да обхваща напълно съединителната шийка на всмукателния накрайник.

E**Издухване**

За издухване вкарайте смукателния шлаух (13) в извода (10) на главата на двигателя.

**Почистване/поддръжка/
съхранение**

Издърпайте захранващия кабел. Има опасност от нараняване поради токов удар.



Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти, като например дефектен мрежов кабел и го дайте за ремонт или смяна.

Почистване на уреда:

Не пръскайте уреда с вода и не използвайте силни почистващи препарати и разтворители. Уредът може да се повреди.

- След експлоатация изпразнете резервоара за отпадъци (A 6).
- Почистете резервоара за отпадъци с влажна кърпа.

- Измийте филтъра от пеноматериал (A 15) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
- Издърпайте нагънатия филтър (A 16) и го почистете с четка или метла.
- Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (A 17) (допълнителна поръчка виж глава „Резервни части“).

Съхранение:**F**

- За съхранение намотайте мрежовия кабел (8) около кабелния държач (11a) на дръжката за носене (2). Фиксирайте мрежовия щепсел с помощта на кабелния държач (11b) на гърба на уреда.
- Поставете разглобените всмукателни тръби (12) в местото за съхранение на крачетата на уреда (7).
- За съхранение на дюзите служат портовете за поставяне на частта на мотора (A 4) или на крачетата на уреда (7).
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

Гаранция

- За този уред даваме гаранция от 36 месеца.
- При наличие на основания за гаранционни претенции молим да се свържете по телефона с нашия сервисен център (виж тел., факс, e-mail на страница 49). Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламацията.
- Гаранцията не покрива щетите в резултат на претоварване или не-

правилно обслужване.

Бързоизносващите се части като филтри или приставки подлежат на естествено износване и са изключени от гаранцията.

- Условие за гаранционни дейности е освен това спазването на инструкциите за почистване и техническа поддръжка.
- Щети в резултат на дефекти на материала или производствени дефекти се отстраняват безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Условието е уредът да се върне неразглобен и с касовата бележка и гаранцията на нашия сервизен център (вж. адрес страница 49).
- Ремонтите, които не са включени в гаранцията, можете да възложите за изпълнение на нашия сервизен център срещу заплащане. Той с удоволствие ще ви състави ориентировъчна оферта. Можем да обработваме само уреди, които са изпратени със съответната опаковка и с платени транспортни разходи.
- Внимание:** Моля, изпратете вашия уред почистен и с указание за дефекта на адреса на нашия сервис. **Уреди с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, експресно или като друг специален товар – не се приемат.**
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни дефектни уреди.

Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се разделят по видове и така да се рециклират. За целта попитайте нашия сервизен център. Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Технически данни

Консумирана мощност от мотора ..1300 W
Мрежово напрежение ...230-240 V~, 50 Hz
Клас защита□ II
ЗашитаIP24
Смукателна сила15 kPa
Кабелна дължина.....4 m
Съдържание на резервоара (бруто).... 20 l
Полезен обем на резервоара (вода) ... 12 l
Тегло (вкл. всички принадлежности).. 5,0 kg

В хода на усъвършенстването на продукта без предупреждение могат да се правят технически промени и промени във външния вид. Затова всички размери, инструкции и данни в упътването за обслужване са без гаранция. Затова не може да се предявяват правни претенции въз основа на ръководството за обслужване.

Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, щепселя и предпазителя, при нужда ремонт от електроспециалист
	Копче за включване/изключване (A 3) дефектно	Ремонт от сервис
	Въглеродни четки износени	
	Мотор дефектен	
Ниска или липсваща смукателна мощност	Системата от шлаухове (A 13/14) или дюзите (A 18/19) са запуши	Отстранете запушванията и блокировките
	Смукателните тръби (A 12) не са сглобени правилно	Сглобете правилно смукателните тръби
	Резервоарът (A 6) е отворен	Затворете резервоара
	Резервоарът (A 6) е пълен	Изпустете резервоара
	Филтърът (A 15/16/17) е пълен или запушен	Изпустете, почистете или сменете филтъра
	Сферата на филтърния кош (D 24) е в неправилно положение (например поради резки движения)	Изключете уреда, за да спадне сфера, след това включете отново

Резервни части

За допълнително закупуване на резервни части се обърнете към посочения адрес на сервиса (вж. адреса на стр. 49). При поръчка задължително посочвайте артикулния номер.

A	Поз.	Наименование	Каталожен №
	15	филтър от пеноматериал, 3 части	30250130
	16	Филтър от плат за сухо изсмукуване	30250131
	17	хартиена филтърна торба, 5 части	30250132
	20	дюза за фуги	72800039
	13/14	Всмукателен маркуч	72800218
	18	Подова дюза	72800217

Περιεχόμενα

Χρήση	32
Σύμβολα στις οδηγίες	32
Υποδείξεις ασφάλειας	32
Περιγραφή λειτουργίας	34
Σύνοψη	34
Περιεχόμενο συσκευασίας	34
Συναρμολόγηση	35
Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση	35
Υγρή αναρρόφηση	35
Στεγνή αναρρόφηση	35
Φύσημα	36
Καθαρισμός/Συντήρηση/ Διαφύλαξη	36
Εγγύηση	36
Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος	37
Τεχνικά στοιχεία	37
Ανίχνευση βλαβών	38
Ανταλλακτικά	38
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	47
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	48
Grizzly Service-Center	49

Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίτι, στο χώρο για χόμπι, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ.

Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης πάει να ισχύει η εγγύηση.

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από χρήση αντίθετη των κανονισμών, ή από λάθος χειρισμό.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφάλειας



Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από την πρώτη λειτουργία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες καλά έτσι ώστε οι πληροφορίες να βρίσκονται πάντα στη διάθεση κάθε επόμενου χρήστη.



Διαβάστε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή πυρκαγιάς, ηλεκτροπλήξιας, τραυματισμών ανθρώπων και υλικών ζημιών:

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Να φυλάγετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Επιπηρείτε τα παιδιά, για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η χρήση της συσκευής από παιδιά επιπρέπεται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές

αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.

- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάπτυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα η το σφήνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το καλώδιο και τη μπαλαντέζα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαπτωματικό ή φθαρμένο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον καπασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
 - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
 - πριν ανοίξετε τη συσκευή,

- κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
- όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 16A.
- Συνδέστε τη συσκευή, κατά το δυνατόν, μόνο σε ρευματοδότες με διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (διακόπτη FI) με ονομαστικό ρεύμα που δεν ξεπερνά τα 30 mA.

Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:

- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.
- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 49). Η χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών έχει ως συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.
- Επισκευές επιπρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθάρισμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Περιγραφή λειτουργίας

Η ηλεκτρική σκούπα υγρού και στεγνού καθαρισμού είναι εξοπλισμένη με γερό πλαστικό δοχείο για την συλλογή των ακαθαρσιών. Οι τροχοί επιτρέπουν τη μέγιστη δυνατή ευελιξία της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της υγρής αναρρόφησης, όταν γεμίσει το δοχείο ακαθαρσιών επέρχεται μέσω του πλωτήρα διακοπή του αναρροφητήρα ροής αέρα. Επιπροσθέτως η συσκευή διαθέτει λειτουργία φυσήματος. Τη λειτουργία των στοιχείων χειρισμού θα την βρείτε στις παρακάτω περιγραφές.



Τις απεικονίσεις για τη συσκευή θα τις βρείτε στην πτυσσόμενη σελίδα.

Σύνοψη

Περίβλημα

- 1 Περίβλημα κινητήρα
- 2 Χειρολαβή μεταφοράς
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Θέσεις για αξεσουάρ
- 5 Σύνδεση αναρροφητήρα
- 6 Δοχείο ακαθαρσιών
- 7 4 πόδια με ρόδες και θέσεις για αξεσουάρ
- 8 Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο
- 9 Κλιπ σύνδεσης
- 10 Σύνδεση φυσητήρα
- 11a Στερέωση καλωδίου στη χειρολαβή
- 11b Στερέωση καλωδίου στο δοχείο ακαθαρσιών (βλέπε και **F**)

Αξεσουάρ

- 12 Σωλήνας αποτελούμενος από τρία τμήματα
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης με
- 14 Χειρολαβή

Φίλτρο

- 15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό για υγρό καθαρισμό
- 16 Φίλτρο από ύφασμα για στεγνό καθαρισμό (ήδη εγκαθιστά)
- 17 Χάρτινο φίλτρο για αναρρόφησης λεπτής σκόνης

Μπεκ

- 18 Μπεκ δαπέδου με
- 19 περιστρεφόμενη κεφαλή με βούρτσα και λαστιχένιο χείλος για χαλιά και λείες επιφάνειες
- 20 Μπεκ αρμών

Περιεχόμενο συσκευασίας

Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγχτε εάν το περιεχόμενο είναι πλήρες:

Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένη κεφαλή μοτέρ (**A** 1). Για να αφαιρέσετε την κεφαλή του μοτέρ, ανοίξτε τα κλίπς (**A** 9).



- 1 Περίβλημα κινητήρα
- 2 Χειρολαβή μεταφοράς
- 6 Δοχείο ακαθαρσιών
- 7 4 πόδια με ρόδες
- 12 Σωλήνας αποτελούμενος από τρία τμήματα
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό
- 16 Φίλτρο από ύφασμα (ήδη εγκαθιστά)
- 17 Χάρτινο φίλτρο
- 18 Μπεκ δαπέδου
- 20 Μπεκ αρμών
- 6 σταυρόβιδες

Η διάθεση του υλικού συσκευασίας στα απορρίμματα να γίνει με το σωστό τρόπο.

Συναρμολόγηση



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

B

1. Βιδώστε τη χειρολαβή μεταφοράς (2) με τις συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες.
- Προσέχετε να πιάνουν οι εσοχές στη χειρολαβή στις μύτες της κεφαλής του κινητήρα (1) (βλέπε μικρή εικόνα).**
2. Βάλτε τα πόδια (7) και στερεώστε τα με τις συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες
3. Τοποθετήστε μέσα το φίλτρο.
 - Φίλτρο από αφρώδες υλικό για υγρό καθαρισμό (C 15).
 - Φίλτρο από ύφασμα (D 16) για στεγνό καθαρισμό
 - Χάρτινες σακούλες-φίλτρο για λεπτή σκόνη (D 17).
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς φίλτρα!**
4. Τοποθετήστε το περίβλημα (1) του κινητήρα πάνω στο δοχείο ακαθαρσιών (6) και κλείστε το με τα κλιπ (9).
- Τα κλιπ πρέπει να πιάνουν στα προβλεπόμενα σημεία ασφάλισης.**
5. Συνδέστε το σωλήνα (13) αναρροφησης και τα εξαρτήματα.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση



Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

Ενεργοποίηση σκούπας:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 3) στη θέση „I“.

Απενεργοποίηση σκούπας:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 3) στη θέση „O“

C

Υγρή αναρρόφηση

Για τον υγρό καθαρισμό βάλτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) στο καλάθι για το φίλτρο. Να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό φίλτρο.



Είναι το δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο, κλείνει ο πλωτήρας το άνοιγμα της αναρρόφησης, και η αναρρόφηση σταματά. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.



Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.

D

Στεγνή αναρρόφηση

Για το στεγνό καθαρισμό περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (16) πάνω από το καλάθι για το φίλτρο.

Αναρρόφηση λεπτής σκόνης:



Κατά την αναρρόφηση πολύ λεπτής σκόνης, μπορεί να βουλώσει το υφασμάτινο φίλτρο γρηγορότερα από συνήθως. Για το λόγο αυτό συνιστούμε την πρόσθετη χρήση χάρτινου φίλτρου.

Τοποθέτηση του υφασμάτινου φίλτρου

1. Περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (16) πάνω από το καλάθι για το φίλτρο.

Τοποθέτηση σακούλας χάρτινου φίλτρου

2. Διπλώστε τις πλανές γλώσσες της σακούλας χάρτινου φίλτρου (17) στο διάτρητο σημείο προς τα κάτω.
3. Περάστε τη σακούλα χάρτινου φίλτρου (17) με την κοντή γλώσσα προς τα

επάνω πάνω από το στόμιο αναρρόφησης που βρίσκεται στο εσωτερικό (22) (βλέπε βέλος ➡). Ο σταγανοδακτύλιος (23) στο άνοιγμα του φίλτρου πρέπει να περικλείει πλήρως το βραχίονα στο στόμιο ναρρόφησης.

E Φύσημα

Για εκφύσηση τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης (13) στη σύνδεση (10) στην κεφαλή του κινητήρα.

Καθαρισμός/Συντήρηση/ Διαφύλαξη

 Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

 Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαττώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.

Καθαρισμός συσκευής

 **Μη καθαρίζετε τη συσκευή πλένοντάς την με νερό και μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά ή διαλύτες για να μη πάθει ζημιά η συσκευή.**

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο ακαθαρισών (A 6).
- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο ακαθαρισών.
- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους (A 15) υλικού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Κτυπήστε το υφασμάτινο φίλτρο για να πέσει η σκόνη (A 16). Πλύντε το

ενδεχομένως με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.

- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (A 17) (παραγγελία βλέπε κεφάλαιο „Ανταλακτικά“).

Διαφύλαξη

- 
- Για να φυλάξετε τη συσκευή, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη στερέωση του καλωδίου (7) στην όπισθεν της συσκευής.
 - Βάλτε τους αποσυναρμολογημένους (12) σωλήνες στην υποδοχή των αναξεσουάρ στα πόδια της συσκευής (7).
 - Για τη φύλαξη των μπεκ εξυπηρετούν οι θέσεις (A 4) Οστο τμήμα του κινητήρα.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Εγγύηση

Για αυτή την περίπτωση, παρέχουμε εγγύηση διάρκειας 36 μηνών.

Σε περίπτωση δικαιολογημένης αξίωσης για εγγύηση σας παρακαλούμε να επικοινωνήστε με το τμήμα μας σέρβις (τηλ., φαξ, email βλέπε σελίδα 49). Εκεί θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την επεξεργασία διαμαρτυριών.

Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Ορισμένα εξαρτήματα όπως π.χ. τα φίλτρα και οι σωλήνες, υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Προϋπόθεση για την εγγύηση είναι η τήρηση των υποδείξεων του εγχειριδίου λειτουργίας για τον καθαρισμό και τη

συντήρηση.

Βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ελαπτωματικά ανταλλακτικά η σε λάθη του κατασκευαστή, επιδιορθώνονται με επισκευή ή με αντικατάσταση του ελαπτωματικού εξαρτήματος χωρίς χρηματική επιβάρυνση.

Προϋπόθεση είναι να επιστραφεί η συσκευή σε μη αποσυναρμολογημένη κατάσταση με αποδεικτικό αγοράς και εγγύησης στο Κέντρο Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 49).

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορείτε να τις αναθέσετε στο τμήμα υποστήριξης πελατών με δική σας χρηματική επιβάρυνση. Το τμήμα υποστήριξης πελατών θα σας κάνει ευχαρίστως έναν προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να επισκευάσουμε μόνο συσκευές, οι οποίες έχουν σταλεί σωστά πακεταρισμένες και με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε παραδώστε τη συσκευή σας σε περίπτωση παραπόνων ή παροχής σέρβις, καθαρισμένη και με την υπόδειξη της βλάβης στη διεύθυνση υποστήριξης πελατών.

Δεν παρα-λαμβάνονται συσκευές που έχουν σταλεί, ατελώς, ως ογκώδες πακέτο, επειγόν ή με άλλο είδος ειδικής μεταφοράς.

Τη απόρριψη των ελαπτωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε τη συσκευή σε αρμόδια υπηρεσία αξιοποίησης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε διεύθυνση σελίδα 49). Τη απόρριψη των ελαπτωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Τεχνικά στοιχεία

Κατανάλωση ισχύος του κινητήρα ...	1300 W
Τάση δικτύου	230-240 V~, 50 Hz
Κατηγορία προστασίας	<input checked="" type="checkbox"/> II
Είδος προστασίας	IP24
Αναρροφητική δύναμη	15 kPA
Μήκος καλωδίου	4 m
Περιεχόμενο δοχείου ακαθαρσιών	20 l
Ωφέλιμος όγκος δοχείου (Νερό)	12 l
Βάρος (με όλα τα εξαρτήματα)	5,0 kg

Τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις μπορούν να γίνουν χωρίς προειδοποίηση στα πλαίσια της περαιτέρω εξέλιξης. Ολες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία αυτών των οδηγιών χειρισμού είναι συνεπώς χωρίς εγγύηση. Νομικά δικαιώματα, τα οποία εγείρονται με βάση τις οδηγίες χειρισμού, δεν έχουν συνεπώς καμία ισχύ.

Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πιρίζας, καλωδίων, αγωγών, φις και ασφάλειας, ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF (A 3) είναι ελαττωματικός	Επισκευή μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
	Σωλήνες (A 13/14) ή ακροφύσια (A 18/19) βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Οι σωλήνες αναρρόφησης (A 12) δεν είναι σωστά συναρμολογημένοι	Συναρμολογήστε σωστά τους σωλήνες αναρρόφησης
	Ανοικτό δοχείο συλλογής ρύπων (A 6)	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο συλλογής ρύπων (A 6)	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο (A 15/16/17) πλήρες ή βουλωμένο	Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το
	Σε λάθος θέση το σφαιρίδιο στο καλάθι του φίλτρου (D 24) (π.χ. από απότομη κίνηση)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή για να χαμηλώσει το σφαιρίδιο, κατόπιν την επανενεργοποιείτε.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά μπορείτε να παραγγείλετε μέσω του δικού μας Κέντρου Σέρβις (βλ. διεύθυνση σελίδα 49). Κατά την παραγγελία πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον τύπο του μηχανήματος.

A	Αρ. Χαρακτηρισμός.....	Αρ. είδους
15	Φίλτρο από αφρώδες υλικό, σετ 5 τεμ.....	30250130
16	Φίλτρο από ύφασμα	30250131
17	Χάρτινο φίλτρο, σετ 5 τεμ.	30250132
20	Μπεκ αρμών	72800039
13	Σωλήνας αναρρόφησης	72800218
18	Μπεκ δαπέδου	72800217

Inhalt

Verwendung	39
Bildzeichen in der Anleitung	39
Sicherheitshinweise	39
Funktionsbeschreibung.....	41
Übersicht	41
Lieferumfang.....	41
Zusammenbau	42
Ein-/Ausschalten	42
Nass-Saugen.....	42
Trockensaufen	42
Blasen.....	43
Reinigung/Wartung/Aufbewahrung ..	43
Garantie	43
Entsorgung/Umweltschutz.....	44
Technische Daten	44
Fehlersuche	45
Ersatzteile.....	45
Original EG-Konformitätserklärung..	47
Explosionszeichnung.....	48
Grizzly Service-Center	49

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trocken-saugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heim-werkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz kon-zipiert.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wur-den.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufezeichen ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedie-nungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die In-formationen jederzeit zur Verfü-gung stehen.



Lesen Sie folgende Sicherheits-hinweise um Risiken von Feuer, elektrischem Schlag, Verletzungen von Personen und Sachschäden auszuschließen:

So vermeiden Sie Unfälle und Verlet-zungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sen-sorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder man-

gels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeforscht lassen;

- wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
- nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 49) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.

- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

Gehäuse

- A**
- 1 Motorkopf
 - 2 Tragegriff
 - 3 Ein-/ Ausschalter
 - 4 4 Aufsteckports für Zubehör
 - 5 Anschluss Saugen
 - 6 Schmutzbehälter
 - 7 4 Füße mit Laufrollen und Zuhöraufnahmen
 - 8 Netzkabel
 - 9 Verschlussclip
 - 10 Anschluss Blasen
 - 11a Kabelhalterung am Tragegriff
 - 11b Kabelhalterung am Schmutzbehälter (siehe auch **F**)

Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit
- 14 Handgrifftteil

Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Stoff-Filter zum Trockensaufen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen

- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen
- 20 Fugendüse

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (**A** 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (**A** 9).

Gehäuse

- A**
- 1 Motorkopf
 - 2 Tragegriff
 - 6 Schmutzbehälter
 - 7 4 Füße mit Laufrollen
 - 12 Dreiteiliges Saugrohr
 - 13 Saugschlauch
 - 15 Schaumstoff-Filter
 - 16 Stoff-Filter (bereits montiert)
 - 17 Papierfilterbeutel
 - 18 Bodendüse
 - 20 Fugendüse
 - 6 Kreuzschlitzschrauben

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

B

1. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben fest.
Achten Sie darauf, dass die Aussparungen am Tragegriff in die Nasen am Motorkopf (1) eingreifen (siehe kleines Bild).
2. Stecken Sie die Füße (7) auf und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Filter ein:
 - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (**C** 15).
 - Stoff-Filter (**D** 16) zum Trockensaufen
 - Papierfilterbeutel für Feinstaub (**D** 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (9).
Die Verschlussclips müssen in die vorgesehenen Rastpunkte eingehakt sein.
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (**A** 3) in Stellung „I“

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (**A** 3) in Stellung „0“

C

Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb auf. Verwenden Sie nur einen getrockneten Filter.



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

D

Trockensaugen

Zum Trockensaufen stülpen Sie den Stoff-Filter (16) über den Filterkorb.

Feinstaub-Saugen:



Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Stoff-Filter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Stoff-Filter einsetzen

1. Stülpen Sie den Stoff-Filter (16) über den Filterkorb.

Papierfilterbeutel einsetzen

2. Knicken Sie die seitlichen Laschen (21) am Papierfilterbeutel (17) an der Perforation nach unten.
3. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) mit der kurzen Lasche (21) nach oben über den innen liegenden Einsaugstutzen (22) (siehe Pfeil →). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutel-

öffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

E Blasen

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (10) am Motorkopf.

Reinigung/Wartung/ Aufbewahrung



Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. ein defektes Netzkabel und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen:



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Stoff-Filter (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).

Aufbewahrung:

F

- Zur Aufbewahrungwickeln Sie das Netzkabel (8) um die Kabelhalterung (11a) am Tragegriff (2). Fixieren Sie den Netzstecker mit Hilfe des Kabelhalters (11b) auf der Rückseite des Gerätes.
 - Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
 - Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports am Motorteil (A 4) oder an den Gerätefüßen (7).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie.

Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 49) zurückgegeben wird.

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen

lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zubehör kann online unter:

<http://www.grizzly.biz/shop>
bestellt werden

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Aufnahmleistung des Motors	1300 W
Netzspannung	230-240V~, 50 Hz
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP24
Saugkraft	15 kPa
Kabellänge	4 m
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) ...	20 l
Nutzbares Behältervolumen (Wasser) ...	12 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ...ca.	5,0 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/19) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Kugel am Filterkorb (D 24) in falscher Position (z.B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer (siehe Seite 49). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A	Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	15	Schaumstoff-Filter, 3er Pack	30250130
	16	Stoff-Filter	30250131
	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250132
	20	Fugendüse.....	72800039
	13/14	Saugschlauch.....	72800218
	18	Bodendüse.	72800217

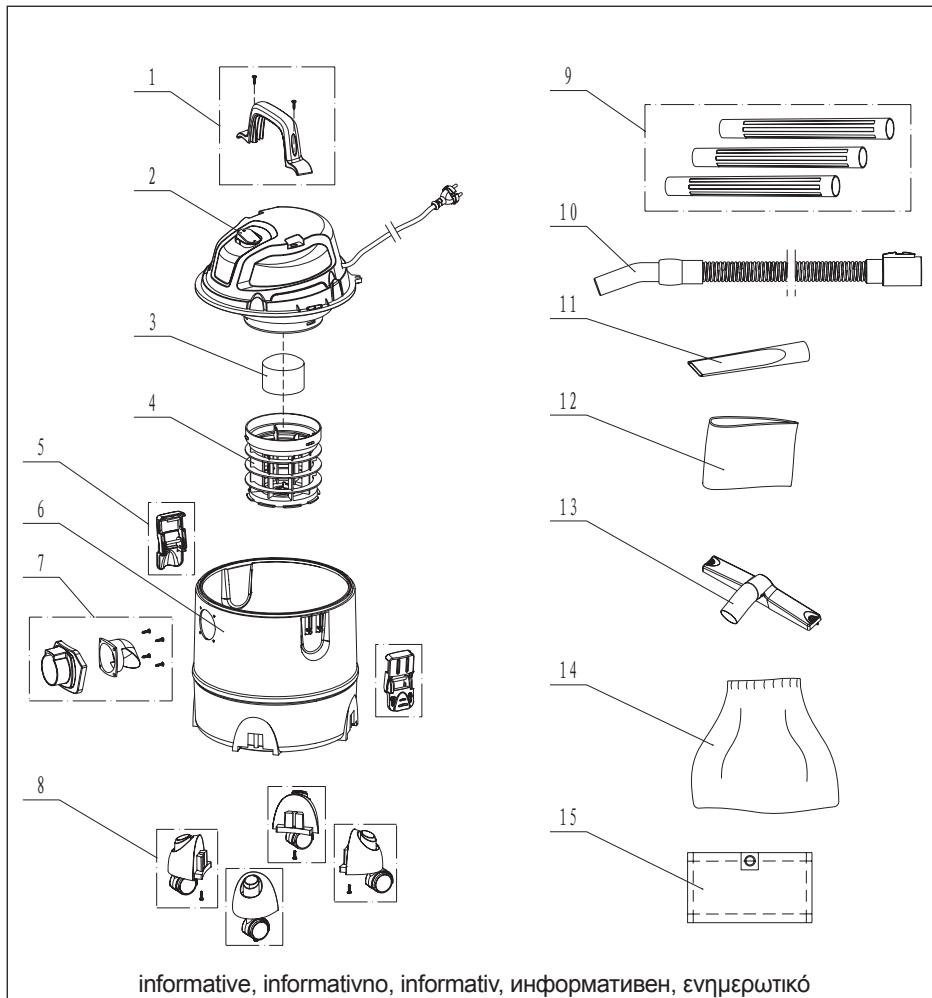
GB CY	Translation of the original EC declaration of conformity	Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti (HR)	Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE (RO)
We hereby confirm that the wet and dry vacuum cleaner model series PNTS 1300 B2 serial number 201110000001-201112096273	Ovim mi potvrđujemo da usisavač za suho i mokro usisavanje izvedbene serije PNTS 1300 B2 Serijski broj 201110000001-201112096273	Ovim mi potvrđujemo da usisavač za suho i mokro usisavanje izvedbene serije PNTS 1300 B2 Serijski broj 201110000001-201112096273	Prin prezență confirmăm, că Aspirator cu filtru de apă seria PNTS 1300 B2 numărul serial 201110000001-201112096273
conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	odgovara slijedećim odgovarajućim direkti- vama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:	odgovara slijedećim odgovarajućim direkti- vama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:	Corespondă următoarelor prevederii UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:
		2004/108/EC • 2006/95/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Za jamčenje sukladnosti primijenjene su slijedeće uskladene norme kao i nacional- ne norme i odredbe:	Za jamčenje sukladnosti primijenjene su slijedeće uskladene norme kao i nacional- ne norme i odredbe:	Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:
		EN60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-2:2010 • EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
		 Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 04.01.2012	 (Oliver Christ, Documentation Representative, Opunomočenik za dokumen- taciju, Personă autorizată cu elaborarea documentației)
			

Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие 	Метафора със првото декларација за съответствие  	Original EG-Konformitäts-erklärung   
<p>С настоящото потвърждаваме, че прахосмукачката за мокро и сухо почистване серия PNTS 1300 B2 Сериен номер 201110000001-201112096273 отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:</p>	<p>М е тην παρούσα βεβαίουμε ότι η σκούπα υγρών και σκόνης σερία κατασκευής PNTS 1300 B2 Αριθμός σερίας 201110000001-201112096273 ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες ΕΕ στην εκάστοτε ισχύσυστα μορφή τους:</p>	<p>2004/108/EC • 2006/95/EC</p>
<p>БГ</p>	<p>Метафора със првото декларација за съответствие</p>	<p>Original EG-Konformitäts-erklärung</p>
		<p>За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:</p> <p>EN60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-2:2010 • EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</p>



(Oliver Christ,
 (Пълномощник по документацията
 Упътващияς технически
 Dokumentationsbevollmächtigter)

**Exploded Drawing • Sklopni crtež
Schemă de explozie • Чертеж в перспектива
Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung**



informative, informativno, informativ, информативен, ενημερωτικό

Grizzly Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 69502



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 69502



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 69502



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 69502



Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 69502



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 69502



Service Cyprus / Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: grizzly@lidl.com.cy

IAN 69502



Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 69502



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 69502



Service Schweiz / Service Svizzera is / Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 69502

IAN 69502

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update . Stanje informacija - Versiunea
informațiilor . Актуалност на информацията . Έκδοση
των πληροφοριών . Stand der Informationen: 10/2011
Ident-No.: 72080423102011-HR-BG-GR

